

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken van het Waals Parlement, 972 (2013-2014). Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, openbare zitting van 26 maart 2014.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202312]

27 MARS 2014. — Décret modifiant la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature en ce qui concerne le remboursement des frais de parcours et de séjour et la durée de la nomination des membres des Commissions de conservation des sites Natura 2000 ainsi que les annexes IIa, IIb, VIa, VIII, IX et XI (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 30 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 3, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« A titre exceptionnel, le Gouvernement peut prolonger la durée de la nomination des membres visés à l'alinéa 2 d'une période maximale d'un an. »;

2° un paragraphe 5, rédigé comme suit, est inséré après le paragraphe 4 :

« § 5. Le Gouvernement arrête les conditions de remboursement des frais de parcours et de séjour des membres des Commissions de conservation des sites Natura 2000. »

Art. 2. A l'annexe IIa de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « *Margaritifera margaritifera* * » sont supprimés;

2° les mots « *Lycaena helle* * *Cuivré de la Bistorte* » sont insérés entre les mots « *Lycaena dispar* * » et les mots « *Maculinea arion* * »;

3° après les mots « *Autres Gliridae* », sont insérés les mots « *sauf Glis glis (Loir gris) et Elyomis quercinus (Lérot)* ».

Art. 3. A l'annexe IIb de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « *Mollusques* », « *Vertigo moulinsiana Maillot de Desmoulin* » et « *Margaritifera margaritifera Moule perlière* » sont insérés entre le mot « *invertébrés* » et le mot « *insectes* »;

2° les mots « *Lycaena helle Cuivré de la Bistorte* » sont supprimés.

Art. 4. Dans l'annexe VIa, les mots « *Trichomanes speciosum* » sont complétés par le signe « * ».

Art. 5. A l'annexe VIII, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « *2310 Landes psammophiles sèches à Calluna et Genista* » sont supprimés;

2° les mots « *3110 Eaux oligotrophes très peu minéralisées des plaines sabloneuses (Littorelletalia uniflorae)* » sont supprimés;

3° les mots « *8110 Eboulis siliceux de l'étage montagnard à nival (Androsacetalia alpinae et Geleopsietalia ladani)* » sont supprimés;

4° les mots « *8150 Eboulis médio-européens siliceux des régions hautes* » sont insérés entre les mots « *81 Eboulis rocheux* » et les mots « *8160 * Eboulis médio-européens calcaires des étages collinéen à montagnard* ».

Art. 6. A l'annexe IX, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « *1381 Dicranum viride* » sont supprimés;

2° les mots « *1421 Trichomanes speciosum Trichomanès radican* » sont insérés entre les mots « *1393 Drepanocladus vernicosus* » et les mots « *1831 Luronium natans Flûteau nageant* »;

3° les mots « *1903 Liparis loeselii Liparis de Loesel* » sont supprimés;

4° les mots « *1014 Vertigo angustior* » sont supprimés;

5° les mots « *1078 * Callimorpha quadripunctata Ecaille chinée* » sont insérés entre les mots « *1074 Eriogaster catax Laineuse du prunellier* » et les mots « *1065 Eurodryas aurinia Damier de la succise* »;

6° les mots « *4038 Lycaena helle Cuivré de la Bis-torte* » sont insérés entre les mots « *1065 Eurodryas aurinia Damier de la succise* » et les mots « *1060 Lycaena dispar Cuivré des marais* »;

7° les mots « *1099 Lampetra fluviatilis Lamproie fluviatile* » sont supprimés;

8° les mots « *1145 Misgurnus fossilis Loche d'étang* » sont supprimés;

9° les mots « *1193 Bombina variegata Sonneur à ventre jaune* » sont insérés entre les mots « *1166 Triturus cristatus Triton crêté* » et le mot « *Mammifères* ».

Art. 7. A l'annexe XI, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « *Lymnocyptes minimus* Bécassine sourde Migrateur et hivernant peu fréquent » sont insérés entre les mots « *Gallinago gallinago* Bécassine des marais Nicheur menacé d'extinction » et les mots « *Jynx torquilla* Torcol fourmilier Nicheur menacé d'extinction »;

2° les mots « *Riparia riparia* Hirondele de rivage nicheur localisé à la limite d'être menacé » sont insérés entre les mots « *Jynx torquilla* Torcol fourmilier Nicheur menacé d'extinction » et les mots « *Locustella luscinioides* Locustelle lusciniöide Nicheur menacé d'extinction ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 mars 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

(1) *Session 2013-2014.*

Documents du Parlement wallon, 971 (2013-2014). N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 26 mars 2014.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202312]

27. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, was die Rückerstattung der Fahrt- und Aufenthaltskosten und die Dauer der Ernennung der Mitglieder der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete sowie die Anlagen IIa, IIb, VIa, VIII, IX und XI betrifft (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 30 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur wird wie folgt abgeändert:

1° in Paragraph 3 wird zwischen die Absätze 2 und 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Ausnahmsweise kann die Regierung die Dauer der Ernennung der in Absatz 2 genannten Mitglieder um höchstens ein Jahr verlängern";

2° ein Paragraph 5 mit folgendem Wortlaut wird nach Paragraph 4 eingefügt:

"§ 5. Die Regierung erlässt die Bedingungen für die Rückerstattung der Fahrt- und Aufenthaltskosten der Mitglieder der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete."

Art. 2 - In Anlage IIa desselben Gesetzes werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° die Wörter "Margaritifera margaritifera*" werden gestrichen;

2° die Wörter "Lycaena helle* Blauschillernder Feuerfalter" werden zwischen die Wörter "Lycaena dispar*" und "Maculinea arion*" eingefügt;

3° nach den Wörtern "übrige Schlafmäuse" werden die Wörter "mit Ausnahme des Glis glis (Siebenschläfer) und des Elyomis quercinus (Gartenschläfer)" eingefügt.

Art. 3 - In Anlage IIb desselben Gesetzes werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° die Wörter "Weichtiere", "Vertigo moulinsiana bauchige Windelschnecke" und "Margaritifera margaritifera Perlmuschel" werden zwischen die Wörter "Wirbellose" und "Insekten" eingefügt;

2° die Wörter "Lycaena helle* Blauschillernder Feuerfalter" werden gestrichen.

Art. 4 - In Anlage VIa wird das Zeichen "*" nach "Trichomanes speciosum" eingefügt.

Art. 5 - In Artikel VIII werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° die Wortfolge "2310 Trockene Sandheiden mit Calluna und Genista" wird gestrichen;

2° die Wortfolge "3110 Oligotrophe sehr schwach mineralische Gewässer der Sandebenen (Littorelletalia uniflorae)" wird gestrichen;

3° die Wortfolge "8110 Silikatschutthalden der montanen bis nivalen Stufe (Androsacetalia alpinae und Geleopsietalia ladani)" wird gestrichen;

4° die Wortfolge "8150 Kieselhaltige Schutthalden der Berglagen Mitteleuropas" wird zwischen "81 Geröll und Schutthalden" und "8160* Kalkhaltige Schutthalden der collinen bis montanen Stufe Mitteleuropas" eingefügt.

Art. 6 - In Artikel IX werden folgende Änderungen vorgenommen:

- 1° die Wörter "1381 Dicranum viride" werden gestrichen;
- 2° die Wörter "1421 Trichomanes speciosum Prächtiger Dünnsfarhn" werden zwischen "1393 Drepanocladus vernicosus" und "1831 Luronium natans schwimmendes Froschkraut" eingefügt;
- 3° die Wörter "1903 Liparis loeselii Sumpf-Glanzkraut" werden gestrichen;
- 4° die Wörter "1014 Vertigo angustior" werden gestrichen;
- 5° die Wörter "1078* Callimorpha quadripunctata Spanische Flagge" werden zwischen "1074 Eriogaster catax Heckenwollafater" und "1065 Eurodryas aurinia Goldener Schneckenfalter" eingefügt;
- 6° die Wörter "4038 Lycaena helle Blauschillernder Feuerfalter" werden zwischen "1065 Eurodryas aurinia Goldener Schneckenfalter" und "1060 Lycaena dispar großer Feuerfalter" eingefügt;
- 7° die Wörter "1099 Lampetra fluviatilis Flußneunauge" werden gestrichen;
- 8° die Wörter "1145 Misgurnus fossilis Europäischer Schlammpeitzger" werden gestrichen;
- 9° die Wörter "1193 Bombina variegata Gelbbauchunke" werden zwischen "1166 Triturus cristatus Kammolch" und "Säugetiere" eingefügt.

Art. 7 - In Artikel XI werden folgende Änderungen vorgenommen:

- 1° die Wörter "Lymnocyptes minimus Zwergschnepfe selten beobachtet überwinternder Zugvogel" werden zwischen "Gallinago gallinago Bekassine vom Aussterben bedrohter Brutvogel" und "Jynx torquilla Wendehals vom Aussterben bedrohter Brutvogel" eingefügt;
- 2° die Wörter "Riparia riparia Uferschwalbe lokalisierter Brutvogel, der bald von Aussterben bedroht sein könnte" werden zwischen "Jynx torquilla Wendehals vom Aussterben bedrohter Brutvogel" und "Locustella luscinioides Rohrschwirl vom Aussterben bedrohter Brutvogel" eingefügt.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 27. März 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

(1) Sitzungsperiode 2013-2014.

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 971 (2013-2014). Nrn. 1 bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 26. März 2014.

Diskussion

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202312]

27 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud wat betreft de terugbetaling van rondreis- en verblijfkosten en de duur van de aanstelling van de leden van de Instandhoudingscommissies van de Natura 2000-locaties alsook van bijlagen IIa, IIb, VIa, VIII, IX en XI (1)

Het Waals Parlement heeft goedgekeurd en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 30 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 3, wordt een lid ingevoegd tussen het tweede en het derde lid, luidend als volgt :

"Bij wijze van uitzondering, kan de Regering de duur van de aanstelling van de leden bedoeld in het tweede lid voor hoogstens één jaar verlengen.";

2° een paragraaf 5, luidend als volgt, wordt toegevoegd na paragraaf 4 :

§ 5. De Regering bepaalt de voorwaarden voor de terugbetaling van rondreis- en verblijfkosten van de leden van de Instandhoudingscommissies van de Natura 2000-locaties."

Art. 2. In bijlage IIa van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "Margaritifera margaritifera *" vervallen;

2° de woorden "Lycaena helle* Blauwe vuurvlieder" worden ingevoegd tussen de woorden "Lycaena dispar *" en de woorden "Maculinea arion*";

3° na de woorden "Andere soorten Gliridae", worden de woorden "Glis glis (Relmuis) en Eliomys quercinus (Eikelmuis) uitgezonderd".

Art. 3. In bijlage IIb van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "Weekdieren", "Vertigo moulinsiana Zeggenkorfslak" en "Margaritifera margaritifera Beekparel-mossel" worden ingevoegd tussen het woord "Ongewervelden" en het woord "insecta";

2° de woorden "Lycaena helle Blauwe vuurvlieder" vervallen.

Art. 4. In bijlage Via, worden de woorden "Trichomanes speciosum" aangevuld met het teken "*".

Art. 5. In bijlage VIII, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "2310 Psammofiele heide met Calluna- en Genista-soorten" vervallen;

2° de woorden "3110 Mineraalarme oligotrofe wateren van de Atlantische zandvlakten (Littorelletalia uniflorae)" vervallen;

3° de woorden "8110 Kiezelhoudende puinhellingen van de montane tot de sneeuwzone (Androsacretalia alpinae en Galeopsitalia Ladani)" vervallen;

4° de woorden "8150 Midden-Europese kiezelpuinhellingen van hooggelegen gebieden" worden ingevoegd tussen de woorden "81 Puinhellingen" en de woorden "8160 * Midden-Europese kalkpuinhellingen van het heuvelgebied tot het montaan gebied".

Art. 6. In bijlage IX, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "1381 Dicranum viride" vervallen;

2° de woorden "1421 Trichomanes speciosum Trichomanes radicans" worden ingevoegd tussen de woorden "1393 Drepanocladus vernicosus" en de woorden "1831 Luronium natans Drijvende waterweegbree";

3° de woorden "1903 Liparis loeselii Groenknolorchis" vervallen;

4° de woorden "1014 Vertigo angustior" vervallen;

5° de woorden "1078 Callimorpha quadripunctata Spaanse vlag" worden ingevoegd tussen de woorden "1074 Eriogaster catax Bosrandspinner" en de woorden "1065 Eurodryas aurinia Moerasparelmoervlieder";

6° de woorden "4038 Lycaena helle* Blauwe vuurvlieder" worden ingevoegd tussen de woorden "1065 Eurodryas aurinia Moerasparelmoervlieder" en de woorden "1060 Lycaena dispar Grote vuurvlieder";

7° de woorden "1099 Lampetra fluviatilis Rivierprik" vervallen;

8° de woorden "1145 Misgurnus fossilis Grote modderkruiper" vervallen;

9° de woorden "1193 Bombina variegata Geelbuikvuurpad" worden ingevoegd tussen de woorden "1166 Triturus cristatus Kamsalamander" en het woord "Zoogdieren".

Art. 7. In bijlage XI, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "Lymnocyptes minimus Bokje Trekken en overwinteraar zeldzaam" worden ingevoegd tussen de woorden "Gallinago gallinago Watersnip Nestbouwende vogel bedreigd met uitsterving" en de woorden "Jynx torquilla Draaihals Nestbouwende vogel bedreigd met uitsterving";

2° de woorden "Riparia riparia Oeverzwaluw Nestbouwende vogel" worden ingevoegd tussen de woorden "Jynx torquilla Draaihals Nestbouwende vogel bedreigd met uitsterving" en de woorden "Locustella luscinioides Snor Nestbouwende vogel op de rand van uitsterving".

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken van het Waals Parlement, 971 (2013-2014). Nrs. 1 et 3.

Volledig verslag, openbare zitting van 26 maart 2014.

Bespreking

Stemming.